



アシヤニューズレター

Ashiya Newsletter

☎ (0797)38-2008 HP <http://www.city.ashiya.lg.jp> Mail: info@city.ashiya.lg.jp

Published 4 times a year (Jan., April, July, Oct.)

Published by: Ashiya City (Public Relations and International Exchange Section) Address: 7-6 Seido-cho, Ashiya City

Ashiya Newsletter is written partially in "Easy Japanese"

ねん かいほつこう がつ がつ がつ がつ
年4回発行（1月・4月・7月・10月）へんしゅうはつこう あしやし きかくぶこうほうこくさいどうりゅうか ひょうごけんあしやしせいどうちよう
編集・発行：芦屋市企画部広報国際交流課 / 兵庫県芦屋市精道町7-6

アシヤニューズレターは、一部「やさしい日本語」にしています。

Former Municipal Housing Miyazuka-cho has been renovated

旧宮塚町住宅が新しくなりました

Inquiries: Gender Equality Promotion Section

Phone: 0797-38-2518

と あ だんじよきようどうせんかくすいしんか
問い合わせ：男女共同参画推進課でんわ
電話：0797-38-2518

Former Municipal Housing Miyazuka-cho is a two-story building built in 1952 and used to serve as a residential apartment. This rare stone building is made of light, yellow Nikka stone. The building was renovated to have some shops opened.

きゆうみやづかちょうじゅうたく ねん た にかい だ たてもの
旧宮塚町住宅は1952年に建てられた二階建ての建物
じゅうたく つか
です。住宅として使われてきました。
きいろ かる につかいし つか いしづく たてもの
黄色くて軽い日華石を使った、めずらしい石造りの建物
たてもの か あたら みせ はい
です。建物をつくり変え、新しくお店が入りました。

1st Floor

1階

Four shops have joined in July 2019.

2019年7月から4つの店が開いています。

■ Room 1 (1号室) **Tea Saloon MUSICA** ティーサルーン ムジカ

This popular tea shop was established in 1952 and offers more than 40 types of tea leaves from India, Kenya, China, Japan and so on. You can also enjoy cake and toast.

1952年からある人気の紅茶専門店です。インド・ケニア・中国・日本などの40種類以上の茶葉があります。ケーキやトーストもあります。



■ Room 2 (2号室) **Ameeriega toribitatta** アメエリーガトリビタッタ

The shop offers custom-made leather goods such as wallets, bags and eyeglass cases. Select favorite leathers from among many colors and textures to have a one and only product made.

革製の財布・かばん・メガネケースなどを、注文を受けて作っています。色も素材もたくさん種類がある革の中から、好みのものを選んで、一点物を作ってもらえます。



■ Room 3 (3号室) **Tsumuji shoe shop** ツムジ靴店

The shop provides handmade leather shoes not only for special occasions but also for pleasant everyday life. Shoes are made from a sheet of leather so that they are comfortable as trainers and last for many years.

特別な時だけでなく、毎日の暮らしで楽しくはける革靴を手作りしています。一枚の革から作るので、スニーカーのように楽で、何年もはける靴です。



■ Room 4 (4号室) **Honoka Glass** 火の果ぐらす

The workshop provides glassware making classes, using the method of pouring glass liquid in molds and baking them in a kiln. You can even ask to make glassware of babies' footprints. Join in a glassware making class and make your original work.

型の中にガラスを流し込み、窯で焼く方法でガラス細工を作る教室です。赤ちゃんの足型のガラスを作ってもらうこともできます。ガラス工芸教室に参画して、自分だけの作品を作りませんか？



2nd Floor

2階

Three shops have joined since December 2019.
2019年12月に3つの店が開きました。

■ Room 6 (6号室) **galanterie club** ガランテリー クラブ

A uniform-producing shop. The shop makes uniforms which represent your company's policy and raise your spirits. You can also order suits.

ユニフォームを作っています。会社の考えを伝え、着る人が元気になるユニフォームを作ります。スーツの注文もできます。



■ Room 7 (7号室) **grow-grow** グロー グロー

This rare chair-making class offers you lessons to make stools, chairs and sofas.

椅子づくりの教室です。スツール・椅子・ソファを自分で作るめずらしい教室です。



■ Room 8 (8号室) **yoshida pottery** ヨシダ ポタリ

The shop sells handcrafted pottery. Both appearance and texture of the unique and warm pottery ware will satisfy your sense.

焼きものを手作りして売っています。個性的で温かみのあるうつわは、見ても手にとっても楽しめます。

